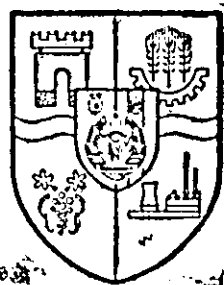


# Proletari din toate țările, uniți-vă!

# Țara noastră roșie



ORGAN AL COMITETULUI JUDEȚEAN ARAD AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN ȘI AL CONSILIULUI POPULAR JUDEȚEAN

Anul XXXIX

4 pagini 50 bani

Nr. 11 286

Duminică

12 septembrie 1982

## Încheierea vizitei în țara noastră a președintelui R. A. Egipt

Vizita oficială de prietenie efectuată în țara noastră, la invitația tovarășului Nicolae Ceaușescu, președintele Republicii Socialiste România, și a tovarășei Elena Ceaușescu, de președintele Republicii Arabe Egipt, Mohamed Hosni Mubarak și doamna Suzanne Mubarak, s-a încheiat sâmbătă, 11 septembrie.

Noul dialog româno-egiptean la nivel înalt, înțelegerile convenite cu acest prilej se înscriu în contextul relațiilor tradiționale de prietenie staționice între țările și popoarele noastre, ca un moment

deosebit de important în dezvoltarea colaborării pe multiple planuri dintre România și Egipt, în intensificarea conlucrării lor pe arena internațională.

Solemnitatea plecării distinșilor oaspeți a avut loc pe aeroportul Oloпени.

Președintele Nicolae Ceaușescu și președintele Mohamed Hosni Mubarak, tovarășa Elena Ceaușescu și doamna Suzanne Mubarak au sosit împreună la aeroport. Sosirea celor doi șefi

(Cont. în pag. a IV-a)

Miine, în jurul orei 11,30 posturile de radio și televiziune vor transmite direct ceremonia sosirii președintelui Republicii Federale Nigeria, Alhaji Shehu Shagari.

care, la invitația președintelui Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, va efectua o vizită oficială de prietenie în țara noastră.

## Rezultate care obligă

Un bilanț „la zi” consultat joi dimineața la Întreprinderea „Libertatea” ne-a permis să reținem mai întâi faptul că problemele vizând realizarea și livrarea ritmică a producției pentru export, onorarea corespunzătoare a contractelor încheiate cu beneficiarii externi constituie aici — și este bine că este așa — un obiectiv prioritar. Poate aceasta este și una din explicațiile realizării și chiar depășirii sarcinilor aferente pe primele opt luni din acest an; produsele întreprinderii fiind drumul, în acest interval, în special în U.R.S.S. și Republica Cuba.

Reținând aceste considerații, precum și rezultatele amintite, care, firește, obligă la continuarea eforturilor în acest context, gândim ni s-a îndreptat și spre perspectiva apropiată și cea mai îndepărtată, respectiv — 1983. Este îmbucurător faptul că în ceea ce privește contractele, ace-

tea asigură acoperirea întregului plan de export pe 1982, dar așa cum am aflat la conducerea întreprinderii, onorarea sarcinilor de export pe luna septembrie ridică unele probleme. Este vorba de asigurarea ritmică a unor mate-

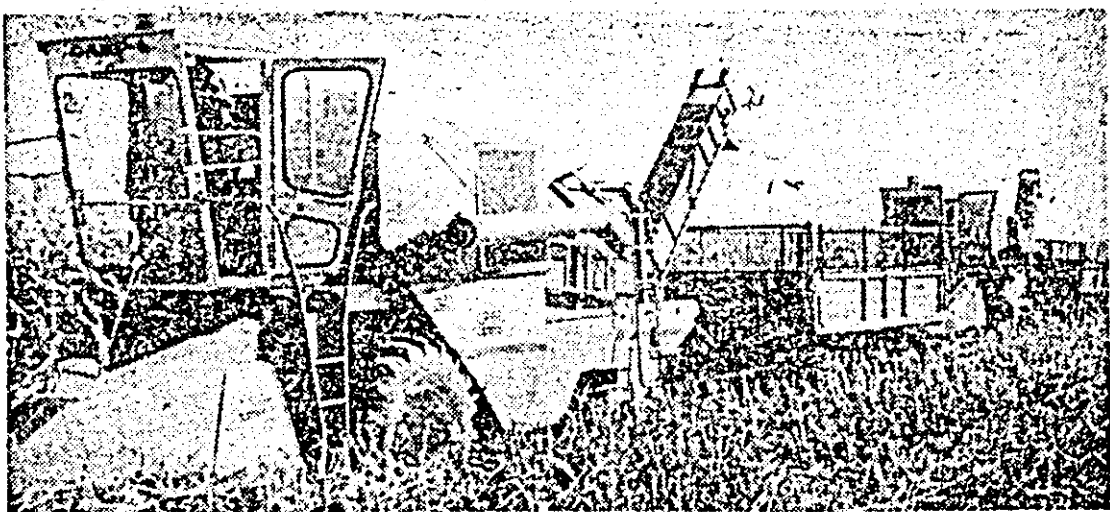
### Problema exportului la I.I.C. „Libertatea” Arad

rii prime și materiale: fabrica de mase plastice București este datoare întreprinderii arădene cu 20.000 mp dilur supergreu semilucios necesar pentru producerea a 70.000 perechi elize pentru export; fabrica „Tehnica nouă” București are o restanță de țâmpi matrițate, încă din trimestrul II, pentru circa 80.000 perechi încălțăminte; întreprinderea „Partizanul” Băcia o însemnată cantitate de materiale pentru branșieri.

Sunt aspecte cărora cei ce muncesc în domeniul aprovizionării de la I.I.C. „Libertatea” trebuie să le acorde și mai multă atenție, soarta producției pentru export din lunile septembrie—decembrie depinzând în mare măsură de modul în care vor insista la furnizori pentru urgentarea producerii și livrării materialelor amintite. Convingându-ne de faptul că la nivelul conducerii întreprinderii acest deziderat este bine cunoscut și că se acționează în aceste zile pentru soluționarea lui corespunzătoare, vom reține în fișul rîndurilor de față încă un aspect, și anume că de pe acum au fost încheiate cu beneficiarii din U.R.S.S. contracte pentru anul 1983 care asigură acoperirea a 42 procente din planul fizic și 45 la sută din cel valoric pe anul respectiv, în prezent fiind în curs alte tratative cu parteneri din Republica Cuba și R. P. Bulgaria.

C. SIMION

## Să facem din ziua de azi o zi record la efectuarea lucrărilor agricole!



La I.A.S. Utvinț o lucrare care se desfășoară din plin: recoltatul porumbului. Foto: M. CÂNCIU

● Toți locuitorii satelor, bărbați și femei, tineri și vîrstnici, să fie prezenți și azi în cîmp la recoltatul sfelei de zahăr, porumbului, cartofilor, legumelor, fructelor, la strînsul furajelor și alte lucrări pentru evitarea oricăror pierderi de producție!

● Conducerea unităților, specialiștii să asigure buna corelare a transportului cu recoltatul ca produsele să ajungă cît mai operativ în spațiile de depozitare sau la valorificat.

## La lucru — în frunte cu primarul

Pe terenul cooperativei agricole de producție din Semlac am întâlnit o puternică mobilizare de forțe la strînsul recoltei de sezon — porumb, cartofi, ceapă, smulșul fasolei pentru sămînță de pe ultimele din cele 50 ha cultivate și apoi la treieratul ei, la însilozări. O bună parte din oameni au participat la o lucrare abia declanșată — recoltarea sfelei de zahăr. Erau nu mai puțin de 60 de oameni, în afară de cooperatori încadrați de la cooperativa de producție, achiziții și desfacerea mărfurilor, de la școala generală din localitate. Ne-am oprit în dreptul cooperatoarei Ecaterina Nun care, împreună cu nora sa, Maria Nun, adunau sfecla dislocată și o încărcau în remorcă. „Am de strîns 12 rînduri și mi-a venit în ajutor și nora pentru că știu cu toții că sfecla scoasă din pămînt n-are voie să stea în cîmp, altfel se depreciază”. „Să știți că și noi mecanizatorii avem fiecare cîte 12 ari astfel că pe lingă munca noas-

tră specifică participăm direct la obținerea și strîngerea unor recolte cît mai mari pe parcelele repartizate” a lînat să completeze mecanizatorul Nicolae Julian, care transportă sfecla cu remorcile.

Aici l-am găsit și pe primarul comunei, tovarășul Teofil Monea care lucra efectiv la adunatul sfelei împreună cu soția și cei trei copii.

— Cînd rezolvați și problemele consiliului, tovarășe primar, dacă acum, aproape de ora prînzului sluteți în cîmp? l-am întrebat.

— Dimineața la ora șase am fost la primărie, am rezolvat urgențele, am trecut și pe la zootehnie unde am avut de clarificat unele probleme și pe urmă am venit aici. Mai mă ocup de treburile comunei seara. Acesta este, dealtfel, stilul de muncă în perioadele de vîrf ale campaniilor agricole. Acum cel mai important

LIVIA POPA

(Cont. în pag. a III-a)

## Trei redactori ai ziarului nostru au urmărit

### Cum sînt folosite mijloacele de transport în campania agricolă

Actuala campanie agricolă reclamă utilizarea cît mai chibzuită a tuturor mijloacelor de transport, încărcarea lor la capacitatea optimă, evitarea curselor în gol — obiective urmărite într-un recent raid întreprins cu sprijinul serviciului circulație al Militiei județului Arad și Inspectoratului I.T.A. Iată mai jos cîteva din constatările făcute cu acest prilej.

#### Cu autocamionul după... tăiței.

Constantin Stoianu, inspector principal și Ivan Dologa, revizor tehnic de la Inspectoratul I.T.A. ce ne-au însoțit în drumul nostru spre Pecica și Nădlac au oprit și verificat peste 50 de autocamioane și tractoare. În marea lor majoritate acestea erau încărcate la capacitatea maximă, legalitatea curselor fiind probată de acte corespunzătoare. Dar încă și cîteva „mostre” de folosire neratională a mijloacelor de transport, de indiferență din partea unor conducători de unități agricole față de utilizarea cu maximă eficiență a mașinilor și carburanților.

... La intrarea în Pecica este oprit autocamionul 21-AR-1987 aparținînd I.A.S. Semlac. Ar trebui să se aște pe cîmp la transportul produselor agricole dar conducerea susnumitei unități l-a încredințat cu ușurință cooperativei de producție, achiziții și desfacerea mărfurilor Semlac pentru a aduce de la Arad... tăiței și țigări. E oare o așa de mare criză de... tăiței în Semlac, ori conducerea cooperativei sus amintite nu-si putea trimite propriul tractor cu remorca la Arad după mărfa fără a scoate o zi întreagă din circuitul agricol o mașină în bună stare? La cîteva minute apare și un autotractor de mare capacita-

to (7,5 tone), 31-AR-1987, (proprietar I.T.S.A.I.A. Auto-baza nr. 1). Transportă 3000 kg roșii și vinete de la C.L.P. Nădlac la Arad. Deci încărcat nici pe jumătate. Oare dacă mașina ar fi fost plătută din buzunarul conducătorilor de la C.L.P. Nădlac, aceștia tot așa ar fi procedat?

... Pe o stradă din Pecica ne apare în față un tractor cu remorcă condus de Ioan Bella, avînd alături pe maeștrii Victor Iovanovici, ambii de la S.M.A. Pecica. În remorcă zărim mai multe lădițe cu ceapă, ardei și gogoșari. Sînt revoltați că li oprim: „Ne grăbim, nu vedem, transportăm mărfa la cantină...”. Cînd ne exprimăm dorința de a-l lăsa în... cantină, dau din colț în colț, ca plîmă la urmă să recunoască faptul că cele 67 kg ceapă, 31 kg ardei și 35 kg gogoșari au fost sustrate din cîmp. Întreaga cantitate de legume a fost predată cantinei (așa cum au dorit-o cei doi...) A.E.S.C. legumicolă din Nădlac. „Nota de plată” pentru I. Bella și V. Iovanovici le-o va lăsa, sperăm, cineva.

M. DORGOȘAN

A. CRISTINA

I. JIVAN

Fotografii: M. CÂNCIU

(Cont. în pag. a III-a)

# VIATA CULTURALA

## „La Arad am învățat pentru prima dată ce înseamnă respectul față de oameni și față de valori”

Interviu cu ȘTEFAN AUG. DOINAȘ (II)  
(născut în anul 1922, la Caporal Alexa, județul Arad)

— Sinteți posesorul a mai multor premii literare. Încă în anul 1947 vi s-a decernat premiul „Eugen Lovinescu” pentru volumul în manuscris „Alfabet poetic”. Care este opinia dv. despre acordarea premiilor literare?

— Bineînțeles că în calitate de prelat este ușor să vorbești despre premii literare. Într-adevăr, primul meu premiu a fost acordat unui manuscris, „Alfabet poetic”, premiul „Eugen Lovinescu”, în 1947. Ulterior volumul n-a mai apărut, însă toate poeziile din acel manuscris au fost publicate în diverse volume ale mele. Am avut după aceea bucuria de a primi mai multe premii ale Uniunii Scriitorilor, un premiu al Academiei R.S.R., un premiu al Consiliului Culturii și Educației Socialiste ș.a.m.d. Ce aş putea să vă spun despre faptul de a fi premiat? Este, fără îndoială, o mare bucurie. Dacă izbutesc să primesc un premiu la timp asta s-ar putea într-adevăr să dea o anumită semnătate în ceea ce privește perspectiva asupra premiilor. Premiul o anumită satisfacție și te încurajează foarte mult. Evident, înțeleg și nemulțumirea multora care au așteptat să fie premiați și n-au reușit să se bucură de o asemenea distincție.

— Pentru ca dialogul nostru să fie cel mai „rotund” propun să ne oprim și la activitatea pe care o desfășurați pe linia traducerii unor opere valoroase din literatura universală în literatura română.

— Activitatea mea de traducător nu se leagă numai de faptul că lucrez la o revistă consacrată traducerilor, cum este „Secolul XX”. Încă din clasa a VII-a și a VIII-a de liceu, când mă allam la Arad, am început să traduc dintr-o nevoie pe care, mărturisesc, că nici măcar acum nu o pot explica, nu știu care a fost resortul ei declanșator. Dacă în clasa a VII-a am prezentat profesorului meu de limba franceză niște traduceri din Musset, în clasa a VIII-a am ajuns la cei doi poeți pe care i-am amintit deja Valéry și Mallarmé care au lăsat urme asupra poeziei mele. Am bucuria să spun că înainte de a termina clasa a VIII-a de liceu mi-a apărut, în „Curentul literar” o traducere a vestitei poezii a lui Mallarmé, „Brise marine”. De atunci am continuat mereu această operă de traducere și mi-am dat seama că abia în momentul în care traduc izbutesc să intru în universul interior al unui anumit gen de poezie și să cunosc așa cum trebuie un anumit poet.

— După ce ați tradus din poezii franceze, din ce alte literaturi ați mai tradus poezie?

— Aș începe cu o mărturisire personală. Am început să învăț italiana începând să traduc din Dante. În clipa de față dacă știu italienește, aceasta se datorează pasiunii mele pentru poezie. De multe ori mi se întâmplă când vorbesc cu un italian să întrebuntesc niște expresii puțin învechite, ori extrem de savante din limba literară, care astăzi nu mai constituie limbajul uzual al italienilor.

Am căutat, bineînțeles, să mă apropiu și de citiva poeți germani. Încă din perioada când mă allam la Sibiu, colegii mei, care știu mai bine decât mine germana îmi spuneau că unul dintre cei mai mari poeți ai literaturii universale este Hölderlin. El, unul din vlsurile mele a fost, după ce am văzut că s-a tradus destul de puțin din acest mare poet german să-l traduc pe Hölderlin! Am făcut lucrul acesta și astfel publicul iubitor de poezie care nu cunoștea limba germană a putut să cunoască, prin intermediul traducerilor mele, pe marele poet german.

— Ce ne puteți spune despre ultima dv. traducere?

— Ultima mea traducere este „Faust” a lui Goethe. Ideea mi-a venit acum 28 de ani, fiind stimulată de publicarea traducerii lui „Faust” de către Lucian Blaga în perioada când eram profesor la Gura Honț (județul Arad). Am încercat atunci imediat să fac ceva, dar mi-am dat seama că sînt depășit de importanța planului pe care mi l-am propus. Ani și ani de zile, mai tirziu, am reluat această pasiune și a rezultat această carte. Eu am crezut că am dreptul să traduc la aproape 30 de ani după Blaga din nou această operă pentru că modificările survenite între timp în limba literară justificau această traducere. Pentru că orice traducere este în fond un fenomen de receptare critică și acest fenomen se petrece întotdeauna pe un anumit orizont de așteptare, cum se spune. Or, orizontul nostru cultural de așteptare s-a schimbat, este astăzi altul decât cel de acum 30 de ani. Iată o justificare în al doilea rînd, uluitoarea traducere a lui Blaga este extrem de personală și o serie de forme poetice ale lui Goethe n-au putut fi păstrate și redade de Blaga din cauza marii lui personalități. Eu sînt un om care are o mare facilitate a versului și am crezut că pot să mă mulțumesc mai bine pe anumite tipare

prozodice goetheene. Deci era și această ambiție de a mă măsura cu proprii mei profesori și cu unul din idolii în materie de poezie românească pe care-i am, ambiție care m-a stimulat. Și, în sfîrșit, al treilea lucru pe care am încercat să-l fac cu prilejul acestei traduceri este, acela de a face din ea o traducere critică, o traducere culturală, cartea însăși să fie o operă culturală.

— Motiv pentru care ați însoțit traducerea de un bogat și important aparat critic...

— O mare capodoperă cum este „Faust” nu poate fi receptată fără a se cunoaște critic toate exegezele, toate interpretările de care s-a bucurat de-a lungul a 150 de ani care s-au scurs de la dispariția lui Goethe. De aceea mi s-a părut că fac un lucru important pentru cultura română, dînd mai multe opinii ale exegeților goetheeni, ale faustologilor în legătură cu această capodoperă. Aceasta este ceea ce am încercat să fac cu „Faust”. Și, tot ceva asemănător încerc să fac la anul următor, dacă puterile mă sînt, cu Mallarmé.

— Pentru că ați anticipat deja unul din proiectele dv. de viitor, vă rugăm, să ne arătați și ce alte preocupări literare cuprind programul dv. de lucru?

— Dacă voi avea forță, sănătate și timp aş vrea deci să fac această antologie critică din opera lui Mallarmé. Paralel cu aceasta, preocupările mele sînt exclusiv de teorie și critică literară. Lucrez simultan la trei cărți. Un studiu teoretic și aplicat despre „Discursul mixt”, adică despre poezia filozofică. Studiul va încerca să lămurească acest concept, să arate în ce măsură poezia se poate întîlni cu filozofia și în ce măsură poate duce la o operă viabilă din punct de vedere poetic, cu două aplicații: una asupra poeziei lui Blaga, iar a doua asupra lui „Faust” a lui Goethe. O a doua carte este o monografie asupra poeziei lui Lucian Blaga. Și, în sfîrșit, al treilea lucru pe care îl urmăresc îl constituie un studiu de critică a poeziei, o carte care se va numi „Miturile poeziei moderne”. Acestea sînt lucrurile pe care mi-ar place să le duc la bun sfîrșit.

— Vă mulțumesc!  
Clubul presei din Arad, 26 august 1982.  
Discuție consemnată de  
EMIL ȘIMĂNDAN



AURELIAN BOLEA: „În memoria Păunliș” (lucrare realizată în cadrul Taberei de sculptură de la Căsoala).

## Eroii

„Cu anii lor liberi au înnunțat anii nestîrșii al Patriei”.

VASILE PĂRVAN

Somn blînd, somn în acelor ce slăbescul de glorie pe rîpale de tunel în jurle s-au jertit, ei au urcat cîntina de spice și spetașe în linierele cîngurii ale unui veșnic mil.

Cu anii lor cei liberi spotîră anii fîrli, uni luminosi prin aur, prin bure anii cămîșii, ei sînt senina stemă veghind deasupra mîrli, sînt îdîchna dreaptă din care saie mîșli.

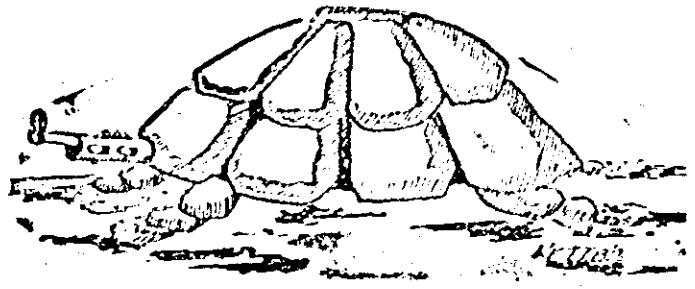
Somn în în vîl de loctimi, copii ai mei din suflet, pînîntul blînd vă ține și striele vă îng, strîșni vă allaf deapaurii în al patriei îdsușet, în totu ce suspînă, în al iubirii nlab.

ILIE MADUȚA

## VIRTUȚILE CARICATURII

Pictorul Ioan Kell-Groza are o pasiune constantă pentru caricatură. Cea de a treia expoziție a sa organizată la Clubul presei, în încunună, în opinia noastră, doar o consacrare în valoare, ei și un semn al ascendenței. Ceea ce am văzut în precedentele sale expoziții, ceea ce se poate vedea acum în ultima sa expoziție.

văr despre realități ale vieții noastre incluse de altfel „sui generis” în toate caricaturile sale. Ca tehnică, merită a fi relevată simplitatea și claritatea tratării, fără nici o aglomerare de detalii care să îngreuneze receptarea, iar acest fapt izbește plăcut de la primul contact al vizitatorului.



are toate indiciile că perspectivele nu i s-au contornat n-au rămas bornate de stereotipii. Dimpotrivă, jocul imaginației s-a descălușat, e liber și irizează dintr-un evantai al ideilor permanente în supriză.

Temele rămîn diverse, de la meditația anti-războinică all de generoasă, de nobilă în umanismul ei (Bombardarea, Testoașă înarmată etc.) la incriminarea birocratiei, a poluării mediului, a defectelor umane de tot felul (bisnișăria, micimea de suflet) pînă la exprimarea curajoasă, dar plină de adevăr.

Iar dacă există ecuațiile în suita caricaturilor sale puse toate sub genericul „Parcă noi slătime perfecte?” există și lirism și o superioară privire a vietii care (autorul știe prea bine) conține în ea însăși germeni autodepășirii, ai victoriei binelui allat într-un proces perpetuu al devenirii (a se vedea între altele „Cîntărețul la fierastră”). Deși modestă în număr de exponate, recenta sa expoziție de la Clubul presei a cîștigat în ochii privitorilor largi spații admirative.

C. IONUȚAȘ



Sculptorul Ioan Tolan în atelierul de lucru.

### Cinematograf

Dom. 12 septembrie  
DAN: Nea Mă  
mărg. Orele: 9.  
11.45, 16.15, 18.  
20.30

ȘEO: Trel oame  
per și. Orele: 10,  
14, 18, 20.

MESUL: Bunul m  
veeam. Scriile I  
IL. Ce: 10, 13, 16.

TETULUL: Des  
năla ahmudia. Ore  
11, 14, 18, 20.

FRESUL: fil  
deputare. Ora  
11.45, 18. Orele: 1  
17.15.

SOARITATEA: D  
sele imate. Ora  
11.45, 18. Orele: 15,  
19.

GRISTE: Ștefan I  
chia. Orele: 10, 15, 1  
19.

### IN JUDEȚ

IFA: Calculato  
năbste. INEU: C  
lăre electric. CHIS  
NEUS: Branco Bill  
NAEC: Iubirea a  
mult fele. PINCO  
TA: Dglinda spart  
CUCU: Invagător  
SEEAventurii în M  
rea dntul.

12 septembrie

IA: Provocare  
dredul. Orele: 9.3  
11.45, 16.15, 18.3  
20.3.

ȘEO: Soarele al  
al pului. Orele: 1  
12, 16, 18, 20.

MESUL: Campioan  
melele: 10, 12, 1  
16, 20.

TETULUI: Und  
est post. Orele: 1  
14, 18, 20. De la or  
20.30rădina: Cădăte

FRESUL: Copie  
jud. Orele: 15, 1  
19.

SOARITATEA: U  
cșă. Orele: 1  
19.

GRISTE: Înălțire  
lui fan Belint.

### IN JUDEȚ

IFA: Procurori  
ar. NEU: Secret  
cșăului. CHIS  
NEUS: Orele 11

ADLAC: Cop  
la BA PINCOTA: M  
cșă. CURTICE: M  
cșă bre Iuz. SEBI  
Eș. p.

### ZIL FILMULUI I CULAȚIE

10 acționilor 1  
trel cu asiduita  
de tul de resc  
din 1. Miștiei jud  
tulud în veder  
întării traficului  
rut. Evenitrii un  
act și întări  
sec. pe drumuri  
nec publice, în f  
rioș—26 septemb  
a.c. cinematografe  
din și din jud  
vor proiectate o  
rie me cu tema  
e după cum i  
me.

Cl. „Dacia” Are  
Din riscali v  
187.

Cl. Pincota: „C  
no. traseul”.

Cl. Sebici: „La 1  
tar. Re”.

Cl. Nădlar: „  
nov. victime”.

Cl. Chisneiu: Ci  
7e.  
Cl. Lipova: „  
de e. batul m  
sp.

Cl. Ineu: „In  
son. calitate”.  
Cl. Curtici: „  
mu. pentru o via

Sărbătorim și în acest an Ziua pompierilor din Republica Socialistă România...

Ziua pompierilor din Republica Socialistă România

Sărbătorirea zilei de 13 septembrie are loc anul acesta în climatul de puterică și entuziastă angajare...

claritate de secretarul general al partidului, a mobilizat unitățile, subunitățile și formațiile civile de pompieri...

În acest an de aniversare tehnice și formațiile civile de pompieri din localitățile: Sintana, Nădlac, Almas, Sinteia Mare, Vința, Felnac și altele...

cum și de către cele din întreprinderile industriale ca: U.T.A., C.P.L., Tricolor roșu, I.V.A., C.I.Ch., Atelierele C.F.R. Curtici, I.F.E.T. Arad, S.M.A. Chișineu Cris, Sîntana, Gurahoni, Aradul Nou, I.A.S. Aradul Nou, Semlac și altele.

Demnă de remarcat este și activitatea cercurilor de pionieri „Prietenii ai pompierilor” în rândul cărora activează și învăță cel mai mic cetățean al patriei...

Devotat și sufletul partidului și patriei, pompierii militari și civili din județul nostru, împreună cu cei din întreaga țară, folosesc și acest prilej pentru a-și reînnoi angajamentul...

Col. GH. CUZMANOV, comandantul Grupului de pompieri al județului Arad

Campania agricolă de toamnă Recoltatul nu se face din birou...

După ploaia de ieri seara, vineri dimineața lucrul se putea relua în bune condiții în zonele unde precipitațiile abia au alinat...

Vineri dimineața când am intrat la secția de mecanizare de la Zimandou Nou, șeful secției, Francisc Adam, mecanicul de întreținere, Dumitru Șerob și încă un mecanizator pregăteau o „Glorie” pentru recoltatul soiului...

cui respectiv prevăzut la această cultură? Când am intrat la cooperativa agricolă din Șimand, tot în plină zi bună de lucru...

A. DUMA

La lucru — în frunte cu primarul

(Urmare din pag. 1)

lucru este să strângem la timp și fără pierderi toată recolta, iar aceasta este datoria tuturor locuitorilor satelor...

Și în continuare se cere continuat un asemenea stil de lucru și o participare masivă la lucru, având în vedere multiplele acțiuni de sezon...

Cum sînt folosite mijloacele de transport în campania agricolă

(Urmare din pag. 1) Transporturi ilegale, cu acte... în regulă

Înainte de ieșirea din Arad, însoțitorii noștri, plutonierul major Ioan Marian și controlorul de trafic Dorel Onelșu, opresc camionul 21-AR-1938...

te conferi legalitate transportului... „Ce altă mai lucră astăzi cu tractorul?” „N-am lucrat nimic de vreo săptămână, fiindcă n-am avut cauciucuri...”

Circulația în gol, pagubă înzecită

Ioan Suciu conducea tractorul 41-AR-2821, aparținând A.E.C.S. Sere (foto 1) tractind doar o singură remorcă, bine-

camere vulcanizate. De 300 kg! După ce, la dus, tot să îl transportat vreo 500 kg de alte mărunțisuri...

Un alt șef de gară (1. Lăcățiuș de la C.A.P. Sinteia) trimite în cursă (sau permite să urce la volan) pe Gh. Sabău care... n-are permis de conducere, n-are nici buletin...

C.A.P. Sinteia Mică nu era departe de a se da de-a dura. După ce înghibise ceva țârcie a pornit la plimbare prin sat...

În sfîrșit a apărut și încărcătura optimă, mai mult decât trebuia. Două remorci pline, vîrf de... nu de sferă, nici de porumb, de lemne de foc...



Înteles goală. Cică ar fi fost la gara din Zimand după încălzi. Acolo, nu a găsit încărcătura și a pornit la drum...

Dar gîndurile sumbre „ne sînt înveselite” de împrejurarea că, pe loc, apare și un camion de 5 tone (21-AR-3268) al C.A.P. Sintana...

„Transport lemne de foc” iredută de șoferul Iosif Kampf. Nici chitanța nu era în regulă. Era antedatată...

Pe la ora 18, oprim la Păuliș tractorul 41-AR-3890, cu două remorci, aparținînd întreprinderii de exploatare a lucrărilor de îmbunătățiri funciare, sectorul Sintana...

DEICI

Dublu nenoroc...

Pe strada Virful cu Dor nr. 9, acasă la Ioan Dan Baban, laborant la Vama Nădlac, se invitau de zor cărțile de joc...

Ocroțiți copiii!

În Autoșara Arad, îngheșulată mare pe peronul autobuzului 31-AR-271, ce urma să plece spre Vărsand, Camelia Iile, o fetiță de 12 ani...

Nu s-a mai trezit

Pe la miezul nopții, Vasile Deliman de 28 ani, încadrat la întreprinderea de spirit și drojdie, era cuprins de un somn adînc...

Și-a bătut mama

Există fapte pentru săvîrșirea cărora orice lege, cît de aspră ar fi, se dovedește prea blîndă. Cum ar putea fi pedepsit, de exemplu, cel care ridică mina și lovește în propria mamă...

Diverse

La magazinul „Gostat” din str. Cernel s-a găsit un portmoneu cu bani. Păgubașul e așteptat la postul de miliție din Piața Filimon Sibiu...

Rubrică realizată de I. BORȘAN

DE COLO

## Incheierea vizitei în țara noastră a președintelui R. A. Egipt

(Urmare din pag. 1)

de stă a fost salutată cu urale și ovății de reprezentanții populației capitalei, care au dat expresie sentimentelor de prietenie ce leagă cele două popoare, dorinței lor de a dezvoltă în continuare colaborarea româno-egipteană. În aceeași atmosferă caldă, prietenească s-a desfășurat ceremonia plecării oaspeților egipteni.

La scara avionului, președintele Nicolae Ceaușescu și Mohamed Hosni Mubarak și-au strâns cu căldură mâinile, s-au îmbrățișat. Tovarăsa Elena Ceaușescu adresează, la rîndul său, cuvinte de rămas bun președintelui egiptean. Cu aceeași cordialitate, tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarăsa Elena Ceaușescu și-au luat rămas bun de la doamna Suzanne Mubarak.

Dind glas satisfacției pentru rezultatele pozitive ale acestei vizite, numeroși cetățeni aflați pe aeroport au aplaudat cu însufletire, au ovationat îndelung pentru continua dezvoltare a prieteniei româno-egipteană, în folosul ambelor popoare, al cauzei păcii, securității și cooperării în întreaga lume.

La ora 8.30 aeronava prezidențială a decolat.

## TELEGRAME EXTERNE

LA BERLIN au luat sfârșit lucrările celui de-al IX-lea Congres al Federației Internaționale a Rezistenților (FIR), la care au luat parte delegații din 23 de state. Din țara noastră a fost prezentă o delegație a Comitetului foștilor luptători și veteranilor de război împotriva fascismului, condusă de general-locotenent (r) Andrei Neagu, președintele comitetului.

Delegații au adoptat documentul „Lupta pentru o lume

dreaptă în condiții de pace și libertate”, care stabilește sarcinile de viitor ale FIR. Au fost alese Biroul și Secretariatul, în funcția de președinte fiind reales Alfredo Banti. Șeful delegației române a fost ales vicepreședinte.

HAGA. Regina Beatrix a Olandei l-a însărcinat pe Jos Van Kemenade, fost ministru al educației din partea Partidului Muncii, cu o misiune de informare în vederea sondării posibilităților de alcătuire a

unui nou cabinet. Misiunea lui Kemenade este de a „investiga posibilitatea de formare a unui guvern cu cel mai larg sprijin parlamentar sau cu cel mai larg sprijin posibil”, a precizat un purtător de cuvânt oficial.

LAGOS. Guvernul federal al Nigeriei a decis luarea unor măsuri eficace de combatere a malariei, boală care se situează, în această țară, pe primul loc al cauzelor mortalității.

## televiziune

Duminică, 12 septembrie

8 Școala în viitorul an de învățământ. 8,40 Omul și sănătatea. 9 De strajă patriei. 9,30 Bucuriile muzicii. 10 Viața satului. 11,45 Lumea copiilor. 13 Album duminical. Telex. 15,10 Teatrul în serial: Mușatini — episodul 11. 16,45 Repere Nigeriene. 17 Telesport. 18,19 Micul ecran pentru cei mici. 19 Telegazeta. 19,25 Călătorie prin țara mea. Porți spre Danubiu (VII). Delta. 19,55 Cinematograful. Județul Bacău. 20,45 Film artistic. O cursă în munții stăncosi. Producția a studiourilor americane. 22,20 Telegazeta. 22,30 Studioul muzicii ușoare.

Luni, 13 septembrie

În jurul orei 11,30 — Transmisie directă de la aeroportul Otopeni: ceremonia sosirii președintelui Republicii Federale Nigeria, Alhaji Shehu Shagari. 15 Emisiune în limba maghiară. 17,50 — 1091 de seri. 18 Închiderea programului. 20 Telegazeta. 20,25 Orizont tehnico-științific. 20,45 Cadran mondial. România și problemele lumii contemporane. 21,05 Roman feuilleton: Pastora la '43. Ultimul episod. 21,50 Telegazeta. 22 Din albumul celor mai frumoase melodii populare.

## mica publicitate

Cu ocazia împlinirii a 60 ani și ieșirii la pensie a iubitei noastre tată, sot, frate, bunic Heinzl Andrei, familia îi urează multă sănătate și viață lungă. (7015)

Cu ocazia pensionării colegului de muncă Heinzl Andrei Bandy — colectivul de muncă îi urează din inimă viață lungă, multă fericire „La mulți ani”. (7016)

Cu ocazia pensionării cumnatului și unchiului nostru Gheorghe Duța, îi urăm multă sănătate și fericire alături de cei dragi. Familia Sobin. (6391)

Cu ocazia pensionării, soția, copiii și nepotica Ivanka îi urează lui Gheorghe Duța multă sănătate și pensie îndelungată. (6323)

LIVREZ montez rolete tesute. Comenză la telefon 14935. (6311)

VIND apartament 3 camere, garaj, boxă, gaze, etaj II, str. Poetului. Informații telefon 15519, orele 17—19. (5913)

VIND Dacia 1300, rulaj 24000 km, vizibil numai duminică. Telefon 42032. (6351)

VIND cărucior combinat, pentru copii și garajură mălăsată. Informații telefon 31111. (6974)

VIND mobilă dormitor în stare foarte bună. Informații telefon 13133, Matiuț. (6977)

VIND autoturism Volga, tip nou cu motor Diesel. Salonta, str. Fintii nr. 5, telefon 925. (6933)

VIND 30 oi mame și 30 mieluțe turcane. Nini Dorel, str. Marșinilor nr. 15. (6993)

VIND rochie mireasă. Telefon 11395, după ora 15. (7024)

VIND Dacia 1300, în stare bună. Comuna Măndruloș nr. 39. (6994)

VIND tablouri, bibliotecă, dulapuri, bibelouri, preț convenabil. Str. Buzeni nr. 32. (6307)

VIND haină imitație astralan, pompă Kama 5 și aparat de măsură. Telefon 40292. (6314)

VIND bibliotecă, stare perfectă și masă de tenis. Telefon 43273. (6315)

VIND casă familială, ocupabilă în Aradul Nou. Telefon 15230. (6913)

VIND motocicletă MZ 175, în stare bună. Telefon 72806, între orele 17—20. (6819)

VIND Dacia 1300, an fabricație 1931. Informații zilnic, între orele 16—20 la Sîntana str. 8 Martie nr. 3. (6921)

VIND casă nouă în Curtici, str. 23 August nr. 117/A. (6325)

VIND de urgență casă centrală, 3 camere, posibilități garaj. Str. Kogălniceanu nr. 27, telefon 71161. (6327)

VIND de urgență apartament cu garaj, 3 camere, confort I, C.A. Vlaicu, str. Huleț nr. 17, sc. A, et. II, ap. 3, telefon 11671, între orele 16—20. (6324)

VIND cutie de potcoavă suedeze, tensiometru polonez. Telefon 13713, zilnic, după ora 16. (6330)

VIND Fiat 600, ori schimb Dacia 1300—1100, plătesc. diferență. Str. Făgărașului nr. 9, telefon 37821. (6331)

VIND Dacia 1300, roșie și încălzitor apă cu gaz. Telefon 46105. (6334)

VIND case pe strada Castor nr. 48 și nr. 50, Grădiște. (6335)

VIND casă cu etaj în roșu, str. Oituz nr. 116, Arad. (6333)

CUMPAR apartament cu 2 sau 3 camere, dependințe, termoficat, parter sau etaj I central. Telefon 35707. (6305)

Pensionar, persoană modestă nefamilist, caut locuință, plătesc chiria anticipat, eventual progrese franceză. Scrieți Morariu, căsuța poștală 76, Arad. (6996)

SCHIMB garsonieră confort I, gaze, doare 2 camere bloc, prefer Vlăscu. Telefon 43367. (6933)

SCHIMB garsonieră centrală cu apartament două sau trei camere. Informații telefon 33105. (6963)

SCHIMB apartament ILLA, baie, 2 camere, teracotă, ultracentral, cu garsonieră bloc, etajul I, Calea Romanilor. Telefon 15305, ora 16—18. (6329)

PRIMESC o fată în gazdă, bloc, cameră separată. Telefon 72207. (6336)

Pirul Dămăcuș Ioan cu ultimul domiciliu în Apatuș nr. 129 sau moștenitorii acestuia, sînt citați să se prezinte la Judecătoria Ineu camera nr. 2, ora 8 pentru ziua de 11 septembrie 1982 în proces cu Bîdar Teodor și Lizica pentru ieșire din indiviziune, în caz de neprezentare se va judeca în lipsă. (6313)

PIERDUT certificat de 3 clase elementare, eliberat de școala generală din comuna Helestei, județul Luș, în 1973, pe numele Rodica Prodan. Îl declar nul. (6318)

PIERDUT certificat medical MM 1930 A cu nr. 2973303 pe numele Gligor Rafila, Mădărat, 101, eliberat de Dispensarul Intreprinderii de mobilă Pincota. Îl declar nul. (1222)

SCHIMB post engleză, Gătaia, județul Timiș cu similar județul Arad. Informații str. Lacului bl. L 1, ap. 7. (6782)

VIND mobilă combinată. Str. Clăpoteilor nr. 13, telefon 73995.

PIERDUT legitimație de acces eliberată de cooperativa „Unirea Meseriașilor” Chișineu Criș. O declar nulă.

VIND apartament 2 camere, zonă Lacului, ocupabil imediat. Informații jocuri mecanice Parcul copiilor, zilnic, orele 16—20, Vamos. (6899)

VIND Dacia 1300, în perfectă stare. Telefon 30717, între orele 17—20. (7013)

PIERDUT legitimație de acces eliberată de BJATM Arad, pe numele Tapos Damiu și abonament RTA. Le declar nule. (7011)

Cu adîncă durere în suflet anunțăm încetarea din viață a scumpului nostru fiu și frate DUDAN VASILE-DĂNUȚ. Înmemoriarea în 12 septembrie, ora 12 de la locuința din strada Timotei Cipariu nr. 18, Grădiște. Familia îndoliată.

Colegii de la Atelierul I schimbul A finite „Tricol roșu” Arad sînt alături de colega lor Rodica în greaua încercare prin pierderea, la numai 19 ani, a fratelui ei DUDAN VASILE-DĂNUȚ și transmite sincere condoleanțe familiei.

Colegii de muncă sînt alături de tovarășul lor ANDREI MEZES în greaua suferință pricinuită de moartea tatălui său.

## INTREPRINDEREA MECANICĂ A AGRICULTURII ȘI INDUSTRIEI ALIMENTARE

Arad, str. Steagului nr. 1

incadrează:

- sudori,
- timplari,
- zidari,
- turnători,
- lăcătuși,
- strungari,
- muncitori necalificați.

Informații suplimentare la sediul întreprinderii sau la telefon 1.64.90, interior 139.

(834)

## INSTITUTUL DE CERCETARE ȘTIINȚIFICĂ ȘI INGINERIE TEHNOLOGICĂ PENTRU MAȘINI-UNELTE ȘI AGREGATE „TITAN”

Filiala Arad, Calea Victoriei nr. 33—35

(În incinta Intreprinderii de strunguri Arad) incadrează imediat ingineri proiectanți, cu stagiată terminată, în specialitatea mașini-unelte și T.C.M.

(837)

## COOPERATIVA MEȘTEȘUGAREASCĂ „MOBILA”

Arad, str. Independenței nr. 7—9

incadrează muncitori necalificați pentru calificarea în meseria de timplar lustritor de mobilă și doi muncitori necalificați pentru pază.

De asemenea recrutează elevi absolvenți ai treptei I de liceu, din Arad și din județ, pentru școala profesională și ucenicie în meseria de timplar.

(839)

## CENTRALA ELECTRICĂ DE TERMOFICARE

Arad, Calea Armatei Roșii nr. 65—71

incadrează:

- un sudor, cu categoriile 2—6,
- operatori instalații de cazane, cu categoriile 2—4.

Informații suplimentare la telefon 3.18.98.

(840)

## ASOCIAȚIA SPORTIVĂ „CONSTRUCTORUL” ARAD

deschide centrul de gimnastică pentru copii la data de 15 septembrie 1982.

Înscrieri și informații la sediul asociației din Arad, str. Praporgescu nr. 1, telefon 3.54.84.

(830)

## ȘCOALA POPULARĂ DE ARTA

Arad, B-dul Republicii nr. 85

organizează concurs de admitere începînd din data de 13 septembrie a.c. pentru anul școlar 1982/1983 la următoarele specialități:

canto, pian, vioară, violoncel, contrabas, flaut, clarinet, saxofon, chitară, trompetă, trombon, taragot, basfligorn, tubă, acordeon, inițiere taraf, pictură, sculptură, grafică, dans clasic, dans popular, dans contemporan, actorie, regie brigadă artistică de agitație, artă cinematografică, artă decorativă, artă păpușărească, percuție, dirijat cor, montaj literar. (838)

## GRUPUL ȘCOLAR DE PE LINGA INTREPRINDEREA DE VAGOANE

Arad, B-dul Armata Poporului nr. 31/A

organizează un concurs de admitere pentru treapta a II-a, seral, în perioada 15—16 septembrie 1982.

(836)